

きんきゆう
緊急のとき

けいさつ かじ きゆうじつ やかん きゆうびょう
(警察、火事、休日・夜間の急病、

こしやう
故障)

はんざい こうつうじ こ けいさつしよ
1. 犯罪・交通事故(警察署) **110 番**

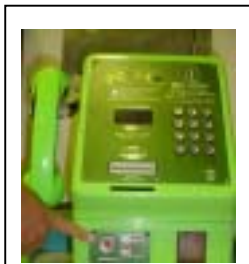
どろぼうや暴力の被害、交通事故にあったと
きは、警察署へ電話してください。

かじ きゆうきゆう しょうぼうしよ
2. 火事、救急(消防署) **119 番**

かじ お きゆうびやう にん
火事が起きたとき、急病やけが人がでたと
きは、消防署へ電話してください。

でんわ
【電話のかけかた】

ちよくせつ けた ばんごう だいやる むりよう
直接、3ケタの番号をダイヤルします。無料で
けいさつしよ しょうぼうしよ こうしゆう
警察署または消防署へつながります。公衆
でんわ えんだま てれふおんかーど
電話からは、10円玉もテレフォンカードもいり
ません。



みどりいろ でんわ
【緑色の電話】

この赤いボタンを押して
ダイヤルすると
むりよう けいさつ しょうぼうしよ
無料で警察・消防署へ
れんらく
連絡できます。



【グレーの電話】

ちよくせつ じゅわき
直接、受話器をとり、
ダイヤルしてください。

SAAT KEADAAN DARURAT

(Polisi, kebakaran, sakit mendadak pada
hari libur/ tengah malam, kerusakan)

1. Kejahatan/Tindak kriminal ・
Kecelakaan Lalu lintas
(kantor polisi) **110**

Pada saat tertimpa musibah kecurian
atau kecelakaan lalulintas, Silahkan
melapor ke kantor Polisi (110)

2. Kebakaran, gawat darurat
(pemadam kebakaran) **119**

Jika terjadi kebakaran dan ada orang
yang terluka, Silahkan menelpon ke
pemadam kebakaran.

(CARA MENELEPON)

Tekan tiga nomor secara langsung. Saluran
telepon ini bebas pulsa dan bisa
menyambung langsung ke kantor polisi
atau pemadam kebakaran. Pada saat
menelepon dari telepon umum juga tidak
perlu memakai uang atau kartu telepon.

(Telepon Umum)

Dengan menekan tombol ini dapat
menghubungi kantor polisi dan pemadam
kebakaran dengan gratis

【れんらくのしかた】

警察署けいさつしよまたは消防署しょうぼうしよ がでたら、あせらず、おちついて

①何がなにあったのか ②いつ③どこで
話をはなしてください。

Cara Menghubungi

Pada saat polisi / petugas pemadam kebakaran berbicara di telepon, Sebaiknya jangan panik, katakanlah dengan tenang mengenai:

(1) Ada apa (2) kapan (3) Dimana

もしもし、たすけてください。

(Moshi-moshi, Tasukete kudasai.)

かじです。(Kaji desu.)

こうつうじこです。

(Kotsu-jiko desu.)

きゅうびょうです。(Kyubyo desu.)

ばしょは、〇〇〇です。

(Basho ha 〇〇〇 desu.)

めじるしは、〇〇〇です。

(Mejirushi ha 〇〇〇 desu.)

わたしは、〇〇〇〇です。

(Watashi ha 〇〇〇〇 desu.)

わたしのでんわは、〇〇〇です。

(Watashino denwa wa 〇〇〇 desu.)

Hallo, tolong Saya

(Moshi-moshi, Tasukete kudasai.)

Saya mendapat musibah kebakaran.

(Kaji desu.)

Saya mendapat musibah kecelakaan lalulintas. (Kotsu-jiko desu.)

Saya terserang penyakit mendadak

(Kyubyo desu.)

Tempatnya di..... (Basho ha 〇〇〇 desu.)

Tanda yang mencolok/ Gedung yang besar..... (Mejirushi ha 〇〇〇 desu.)

Nama Saya..... (Watashi ha 〇〇〇 desu.)

Nomor Telepon Saya.....

(Watashino denwa wa 〇〇〇 desu.)

あわてないように、自分の名前じぶん なまえと住所じゅうしょ、近くちかの目印めじるしとなる建物たてものの名前なまえをひらがなやローマ字で書いて電話でんわの近くちかにはっておくと便利べんりです。

Supaya tidak gugup pada saat kejadian, Lebih baik tulis nama Anda dan gedung besar yang mencolok dekat rumah dengan huruf romawi dan letakkanlah di sebelah telepon rumah Anda.

【携帯電話から警察署へ110番する時】

- (1) 今、いるところの場所(住所)と携帯電話番号を伝えてください。住所がわからないときは、近くの目印となる建物を伝えてください。
- (2) 場所や状況確認のため、警察からすぐに電話をかけなおすことがあります。電話した後も電源を切らず、その場にしばらくいてください。
- (3) 自動車運転中の場合は、安全な場所に停車してから警察へ連絡してください。

【携帯電話から消防署へ119番する時】

- (1) NTTドコモ、J-PHONE、アステルからの電話は、静岡市消防本部司令部へつながります。
- (2) ツーカー、auからの電話は、清水支部司令室へつながります。そのまま、係員の指示に従ってください。

【交番について】

各地域には交番があり警察官がいます。交番では、地域のパトロール、迷子の世話、

【 Ketika Menelepon (110) dari Handphone 】

- (1) Sebutkan sedang berada dimana, dan sebutkan nomor handphone Anda. Jika tidak tahu alamatnya, sebutkan nama gedung besar yang mencolok di dekat Anda.
- (2) Untuk penegasan tempat dan keadaan situasi setempat, ada kemungkinan telpon ulang dari polisi. Karena itu selesai menelepon ke polisi, telepon jangan sampai tidak diaktifkan dan tunggu di tempat sampai polisi datang.
- (3) Apabila musibah itu terjadi pada saat mengemudi, Maka Anda dapat melaporkan kejadian tersebut sesudah memberhentikan mobil Anda di tempat yang aman.

【 KETIKA MENELEPON PEMADAM KEBAKARAN 119 DARI HANDPHONE 】

- (1) Untuk Telepon NTT Docomo, J Phone, Astel, bisa langsung menyambung pada pos pusat pemadam kebakaran Shizuoka.
- (2) Untuk Tsuka dan Au, langsung menyambung pada pos petugas kebakaran bagian Shimizu. Silahkan ikuti petunjuk dari petugas.

【 MENGENAI POS POLISI 】

Di setiap daerah ada pos polisi dan petugas kepolisian. Di Pos polisi ada berbagai macam bagian, seperti bagian

おとしものしより
落とし物の処理などをしています。また、道を
聞きたいときは、交番で教えてください。

3. 休日・夜間の急病

★ 静岡済生会総合病院救急救命センター
(静岡市小鹿1-1-1 Ph:054-285-6171)

★ 静岡赤十字病院救急救命センター
(静岡市追手町8-2 Ph:054-254-4311)

★ 静岡市急病センター (内科、小児科)
毎日 19:00-23:00
(静岡市東草深町3-27 Ph:054-245-1111)

★ 静岡市歯科医師会救急歯科センター
(歯科)
日曜、祝日 9:00-17:00
(静岡市曲金3-3-15 Ph:054-288-1199)

★ 清水歯科医師会救急センター
毎日 0543-48-4118
(電話による当番医師の案内)
※ 清水地区の病院は、救急当番制です。
事前に電話確認してください。

patroli jalan, bagian yang mengurus anak hilang, barang hilang, dsb. Dan jika Anda tersesat di jalan, Silahkan bertanya pada polisi.

3. Ketika sakit mendadak pada hari libur /tengah malam

Shizuoka Saiseikai Sougou byouinkyukyusenta (Oshika 1-1-1 telp 054-285-6171)

Shizuoka sekijyuji byouin kyukyu kyumeisenta (Otemachi 8-2 telp 054-254-4311)

Shizuokashi Kyubyousenta
(penyakit dalam, anak anak)
Setiap hari 19:00 – 23:00
(Higashi-Kusabuka cho 3-27
telp 054-245-1111)

Shizuokashi Sikaisikai kyukyu senta (gigi)
minggu. hari libur 9:00-17:00
(Magarikane 3-3-15 telp 054-288-1199)

Shimizu Sikaisikai kyukyu senta
Setiap hari telp 0543-48-4118
(Telepon akan memandu kepada dokter yang bertugas)
#Terdapat giliran Rumah sakit yang bertugas untuk darurat didaerah Shimizu pada hari libur atau tengah malam.
Sebaiknya untuk memastikan, telpon terlebih dahulu.

しみずこうせいびょういん
★清水厚生病院

(清水庵原町578-1 Ph: 0543-66-3333)

Shimizu Kousei byouin

(Shimizu Iharacho 578-1
telp 0543-66-3333)

しずおかしりつしみずびょういん
★静岡市立清水病院

(清水宮加三 1231 Ph: 0543-34-9999、
36-1111)

Shizuokashiritsu Shimizu byouin

(Shimizu Miyakami 1231 telp 0543-34-9999,
36-1111)

しみずさくらがおかそうごうびょういん
★清水桜ヶ丘総合病院

(清水桜ヶ丘13-23 Ph: 0543-53-5311)

Shimizu sakuragaoka sougou byouin

(Shimizu Sakuragaoka 13-23
telp Tel: 0543-53-5311)

びょういん い げんきん けんこうほけんしょう
病院 へ行くときは、現金と健康保険証
を忘れずに持参しま Tel:しょう。

Waktu pergi ke rumah sakit jangan lupa untuk
membawa uang tunai dan kartu asuransi.

4. 故障などで困ったとき

- (1) ガスの異常に気づいたら
静岡ガス
(静岡支店 Ph:054-285-2111、
清水支店 Ph:0543-63-1616)

- (2) 電気について
中部電力
(静岡営業所 Ph : 054-284-6600、
清水営業所 Ph:0543-66-7141)

- (3) 電話について
NTT Ph:113

- (4) 水道について
静岡市役所水道維持管理課
Ph:054-221-1145
(平日)静岡市役所水道維持課
Ph:0543-54-2731
(夜間・休日)水道修繕センター
静岡 Ph:054-248-7812、
清水 Ph:0543-45-5270

4. Jika mengalami masalah atau kerusakan

- (1) Jika terdapat kebocoran gas
Shizuoka gas
telp 054-285-2111 (Cabang Shizuoka)
0543-63-1616 (Cabang Shimizu)

- (2) Masalah listrik
Chubudenkiryoku
telp : 054-284-6600 (Shizuoka)
0543-66-7141 (Shimizu)

- (3) Masalah telepon
NTT telp 113

- (4) Masalah air ledeng
(Hari kerja)
ShizuokaShiyakusho Suidoijika
telp : 054-221-1145 (Shizuoka)
0543-54-2731 (Shimizu)
(malam hari/hari libur)
Suidosyusen senta
(Shizuoka) telp :054-248-7812
(Shimizu) telp : 0543-45-5270